

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL



CCPR/C/SR.317-333/Corrigendum
29 April 1982

ORIGINAL: RUSSIAN

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Четырнадцатая сессия

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ О 317-333-м ЗАСЕДАНИЯХ,

состоявшихся в Научном центре в Бонн-Бад Годесберге

с 19 по 30 октября 1981 года

Исправление

ОТКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Настоящий документ содержит исправления, полученные от членов Комитета по правам человека и от секретариата к русскому тексту кратких отчетов открытых заседаний, или части их, Комитета по правам человека на его четырнадцатой сессии (CCPR/C/SR.317-322, 324-326, 327, 328, 331, 332 и 333).

Комитет также провел пять закрытых заседаний, краткие отчеты которых (CCPR/C/SR.323, 326/Add.1, 329, 330 и 332/Add.1) были составлены для служебного пользования. Исправления к отчетам этих закрытых заседаний содержатся в документе (CCPR/SR.317-333/Corrigendum/Add.1), который также составлен для ограниченного распространения.

После выпуска исправления (CCPR/C/SR.317-333/Corrigendum и Add.1), краткие отчеты о заседаниях, состоявшихся во время четырнадцатой сессии Комитета, считаются окончательными.

318-е заседание

Пункт 20

Начало пятой строки следует читать "непредставлении Ираном".

Пункт 45

В начале второго предложения снять слова "По причине существования в стране чрезвычайного положения". В начале третьего предложения снять слова "Кроме того".

Пункт 49

В конце пункта добавить следующие предложения:

"Что касается Уругвая, то правительство просто не представило доклад. Таким образом, эти три ситуации совершенно различны. Комитет должен придерживаться своего решения просить дополнительную информацию от правительства Чили. Однако важно вступить в контакт с этим правительством; оно заявило, что не готово представить требуемый доклад, но что оно желает представить последующий доклад. Комитету следует принять это во внимание. Он обратил внимание на необходимость найти пути сотрудничества с правительственными органами, чтобы выяснить положение, касающееся прав человека в данной стране".

Пункт 64

В начале второй строки снять слово "Комитета".

319-е заседание

Пункт 6

Вторую строку следует читать "Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин с целью ратификации этой конвенции в ближайшее время".

Пункт 13

В первом предложении слова в скобках следует читать "(Информация в отношении каждой из статей частей I, II и III Пакта)".

Пункт 20

В пятом предложении слова в скобках следует читать "(приложение к докладу, стр.33)".

В конце предпоследнего предложения слова в скобках следует читать "(приложение к докладу, стр. 38)".

Пункт 25

Второй пункт следует читать "Однако закон о гражданстве (приложение к докладу, стр. 6) имеет, видимо, дискриминационный характер в отношении матерей в том, что касается принятия детьми японского гражданства".

Пункт 26

В первом предложении слова в скобках следует читать "(приложение к докладу, стр. 42)".

Пункт 35

В первом предложении слова "в пункте 3" заменить словами "в пункте 3D".

Пункт 56

Конец третьего предложения следует читать "от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18".

320-е заседание

Пункт 30

Начало предпоследнего предложения следует читать:

"Согласно заявлению Японии, сделанному в 1980 году в Каракасе на Конгрессе по предупреждению правонарушений и обращению с правонарушителями, Министерство" и далее по тексту.

321-е заседание

Пункт 7

В последнем предложении название конвенции следует читать "Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации".

322-е заседание

Пункт 44

После первого предложения добавить следующее:

"Он подчеркнул, что замечания нидерландской секции Международной комиссии юристов являются ценным источником информации".

325-е заседание

Пункт 39

Начало предпоследнего предложения следует читать "В июне 1981 г. бывший ...".

Пункт 47

Пункт следует читать:

"47. Г-н ОЛДЕ КАЛТЕР (Нидерланды) говорит, что он намеревается ответить на вопросы, заданные по поводу пересмотра конституции Нидерландов, принципа отсутствия дискриминации, права на физическую неприкосновенность, охраны частной жизни и свободы выражения своего мнения".

326-е заседание

Пункт 16

Фамилию оратора следует читать: "Г-н БУЗИРИ".

327-е заседание

На титульном листе слово "РЕЗЮМЕ" заменить словом "СОДЕРЖАНИЕ".

Пункт 37

Предпоследнее предложение начинается словами "Если такого утверждения ...".

Пункт 58

Конец последнего предложения следует читать: "свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком".

331-е заседание

Пункт 4

В третьем предложении вместо слов "Рабочую группу по сообщениям" следует читать "Рабочую группу по дополнительным докладам и общим замечаниям".

Пункт 16

Слова "помогает первый министр" заменить словами "помогает премьер-министр".

Пункт 25

Пятую строку следует читать "в настоящее время со стороны иностранных руководителей отказывается в этом законном праве на владение".

333-е заседание

Пункт 1

В первом предложении после слов "октябрьской сессии" добавить "1983 г.".

Пункт 17

В конце пункта добавить следующее предложение:

"Он может рассмотреть доклады Гвинеи, Руанды и Гайаны, а также доклад Уругвая и ответы Иордании".